

## AVANT-PROPOS

Dans le cadre des activités du ministère de l'Industrie et du Commerce, Automotive Surveys of Canada, une division de Wadham Publications Limited, s'est vu confier l'étude de l'industrie canadienne de la révision des pièces automobiles. Aucune donnée quantitative n'existe sur le nombre d'ateliers de révision, leur distribution géographique, le volume de leurs exportations ainsi que sur la composition de leur production et leur apport commercial.

A l'instar de l'anglais où les termes "remanufacturer" et "rebuild" sont souvent utilisés indistinctement, le français parle parfois "d'atelier de réusinage" et "d'atelier de remise à neuf". Aucune recherche approfondie n'a été menée à ce sujet, mais il semble qu'au milieu des années 60, le gouvernement avait imposé une taxe de vente à ces ateliers à la suite d'une étude révélant que leurs activités consistaient à remettre de l'équipement à neuf ou en état. Cependant, comme ces ateliers affirmaient que leurs produits étaient aussi bons, sinon meilleurs que de l'équipement d'origine, le gouvernement a jugé convenable de les appeler "ateliers de réusinage". La présente étude révèle que certains gros ateliers se donnent en anglais le nom de "remanufacturer" et en français le nom "d'atelier de réusinage", ces termes faisant plus relevé et décrivant mieux, selon eux, la qualité de leur produit. Néanmoins, dans le secteur des pièces automobiles, les termes "rebuild" et "atelier de révision" sont les génériques utilisés pour identifier ce secteur secondaire. Par conséquent, "atelier de révision" sera le terme utilisé tout au long du présent document.

Une brève explication du terme "révision" pourrait éclairer le lecteur profane. Il peut arriver par exemple qu'un automobiliste moyen apprenne de son mécanicien qu'il devrait se procurer un moteur "neuf" qui, en fait, a été révisé, c'est-à-dire remis à neuf après avoir été réparé. Ce genre de moteur peut permettre à l'automobiliste d'économiser de 40 à 60 % sur le prix d'achat d'un moteur neuf.

Au Canada, près de 95 000 moteurs ont été révisés de la sorte en 1980. Autrement dit, 35 625 000 livres de fonte ont été réutilisées, permettant d'économiser 2 375 000 gallons de propane, 1 548 913 gallons d'huile combustible et 7 633 tonnes de charbon gras.

Pour votre gouverne, il faut noter la distinction entre l'atelier de révision sur commande qui fait la remise à neuf de pièces prises individuellement et l'atelier de révision à la chaîne qui, comme son nom l'indique, fait appel à des chaînes de montage et à de la main-d'oeuvre spécialisée.